

## Congrès et cours de formation continue / Kongresse und Fortbildungen

Ne sont mentionnées ici que les manifestations d'une durée d'une demi-journée au moins. Le catalogue complet des congrès et cours de formation continue peut être consulté sur le site internet de la SSP: [www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org).

Es sind hier nur mindestens halbtägige Veranstaltungen aufgeführt. Der ausführliche Veranstaltungs- und Fortbildungskatalog kann in der SGP-Homepage [www.swiss-paediatrics.org](http://www.swiss-paediatrics.org) gefunden werden.

Neuer Eintrag / Nouvelle Insertion

Bereits erschienen / Déjà publié

### Janvier / Januar 2006

#### 21.1.2006, Winterthur

**Spracherwerb und Spracherwerbsstörungen von 0-5 Jahren**  
Spracherwerb und Spracherwerbsstörungen 3-5 Jahre  
Kantonsspital Winterthur, Bettenhaus U1 Aula, 9-16 Uhr

**Info:** Fr. H. Kaiserauer, CA-Sekretariat Kinderklinik, Kantonsspital, 8401 Winterthur, [heike.kaiserauer@ksw.ch](mailto:heike.kaiserauer@ksw.ch), Tel. 052 266 28 22

#### 22.1.-27.1.2006, Obergurgl

**39. Pädiatrischer Fortbildungskurs**  
Österreichische Gesellschaft für Kinder- und Jugendheilkunde

**Info:** Anmeldeschluss 31.12.2005, Sekretariat der Univ.-Klinik für Kinder- und Jugendheilkunde, Müllener Hauptstrasse 48, A-5020 Salzburg, Tel. +43 (0)622 4482 2601, Fax +43 (0)662 4482 2604, [www.kinder-obergurgl.at](http://www.kinder-obergurgl.at)

#### 23.1.-24.1.2006, Solothurn

**Einführung in die psychodynamische imaginative Traumtherapie (pitt)**

**Info:** Sabine Zehnder-Schlapbach, Aarberggasse 6, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 40, Fax 031 312 22 41, [sabine.zehnder@juki-praxis.ch](mailto:sabine.zehnder@juki-praxis.ch)

#### 28.1.2006, Winterthur

**Spracherwerb und Spracherwerbsstörungen von 0-5 Jahren**  
Praktische Anwendungen und Spezialthemen  
Kantonsspital Winterthur, Bettenhaus U1 Aula, 9-16 Uhr  
**Info:** Fr. H. Kaiserauer, CA-Sekretariat Kinderklinik, Kantonsspital, 8401 Winterthur, [heike.kaiserauer@ksw.ch](mailto:heike.kaiserauer@ksw.ch), Tel. 052 266 28 22

#### 30.1.2006, Paris (F)

**XXVIIème Journée d'oncologie pédiatrique**  
I.G.R. - Espace Maurice Tubiana, 2 rue Camille Desmoulins, Villejuif

**Info:** A-M. Rivière, Secrétariat de l'Enseignement, Institut Gustave Roussy, 39 rue Camille Desmoulins, 94805 Villejuif Cedex, Tel +33 (0)1 42 11 51 44, Fax +33 (0)1 42 11 52 48, [ariviere@igr.fr](mailto:ariviere@igr.fr)

### Février / Februar 2006

#### 7.2.-9.2.2006, Dubai (UAE)

**8th United Arab Emirates International Congress of Pediatrics (UAEICP)**

**Info:** Organizing Company: Infomed Events, P.O. Box, 86194 Dubai - UAE, Tel. +971 4 2689040, Fax +971 4 2689030, [infoevent@infomedweb.com](mailto:infoevent@infomedweb.com), [infodubai@infomedweb.com](mailto:infodubai@infomedweb.com), [www.infomedweb.com](http://www.infomedweb.com)

#### 16.2.-18.2.2006, Davos

**6. Davoser Tage**

Kongresszentrum Davos

**Info:** Annemarie Piacente, Bahnhofstr 169 A, 7247 Saas i Pr., Tel. 081 413 01 50, Fax 081 413 01 49, 079 286 24 35, [piacente@bluewin.ch](mailto:piacente@bluewin.ch), [www.davosertage.ch](http://www.davosertage.ch)

#### 24.2.-25.2.2006, Zürich

**4th International Conference on Pediatric Continuous Renal Replacement Therapy**

Campus of University Zurich

**Info:** [veronika.djelid-boller@kispi.unizh.ch](mailto:veronika.djelid-boller@kispi.unizh.ch) or Carol Malone: [cmalone@pclnet.net](mailto:cmalone@pclnet.net), [www.pcrtr.com](http://www.pcrtr.com)

#### 27.2.-28.2.2006, Zürich

**Herausforderung adhs:**

**systemsich-lösungsorientierte Interventionen**

**Info:** Sabine Zehnder-Schlapbach, Aarberggasse 6, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 40, Fax 031 312 22 41, [sabine.zehnder@juki-praxis.ch](mailto:sabine.zehnder@juki-praxis.ch)

### Mars / März 2006

#### 7.3.2006, Genève/Lausanne

**Développement/Neurochirurgie**

Troubles du sommeil chez l'enfant; Prévention des plagiocéphalies  
Visioconférence, 08.00-10.00 h

**Info:** Dr Ph. Eigenmann, Hôpital des Enfants, HUG, Genève, Tél. 022 372 45 31; Dr E. Roulet, Neurologie pédiatrique, CHUV, Lausanne, Tél. 021 314 35 63

#### 9.3.2006, Zürich

**Das Zürcher Fit-Konzept - AWE Tagung**

Hörsaal Kinderspital, 10-18 Uhr

**Info:** Frau F. Neuhaus, AWE, Tel. 044 266 77 51  
Nur mit Voranmeldung; Lausanne, Tél. 021 314 35 63

#### 16.3.2006, Morges

**Ateliers de Pédiatrie 2006**

Hôtel La Longeraie, rte de Tolochenaz, 1111 Morges, 8 h à 17 h 30

**Info:** Secrétariat de Mme F. Gürtner, Hôpital de l'Enfance, 1004 Lausanne, Tél. 021 627 27 39

**23.3.–25.3.2006, Jena (D)**

Kongress und Workshop – Notfälle im Kindesalter  
Campus der Friedrich-Schiller-Universität Jena  
**Info:** Frau Eliska Pavlatova, Conventus Congressmanagement und Marketing GmbH, Markt 8, 07743 Jena, Tel. +49 (0)3641 35 33 26, Fax +49 (0)3641 35 33 21, [eliska.pavlatova@conventus.de](mailto:eliska.pavlatova@conventus.de)

**30.3.–31.3.2006, Paris (F)**

XXXVIèmes Journées Nationales de Néonatalogie  
Institut Pasteur, 28 rue du Dr Roux, 75015 Paris  
**Info:** [info@relations-medicales.com](mailto:info@relations-medicales.com)

**30.3.–1.4.2006, Fribourg**

Fortbildungskurs / Cours de perfectionnement Fribourg 2006  
«Kinderchirurgie» (Wiederholung) /  
«La chirurgie pédiatrique» (répétition)  
**Info:** Sekretariat Fortbildungskurse SGP/SSP, Frau Karin Bürki, Eichstrasse 4a, 4330 Cham, Tel. 041 781 27 10, Fax 041 781 27 09, [fortbildungskurs@swiss-paediatrics.org](mailto:fortbildungskurs@swiss-paediatrics.org)

**Avril / April 2006**

**30.3.–1.4.2006, Fribourg**

Fortbildungskurs der SGP / Cours de perfectionnement de la SSP  
«Kinderchirurgie / La chirurgie pédiatrique»  
**Info:** Sekretariat Fortbildungskurs SGP/SSP, Frau K. Bürki, Eichstrasse 4a, 6330 Cham, Tel. 041 781 27 10, Fax 041 781 27 09, Anmeldeformular: [www.swiss-paediatrica.org/fribourg2006/anmeldeformular.pdf](http://www.swiss-paediatrica.org/fribourg2006/anmeldeformular.pdf)

**4.2006 (date à confirmer), Paris (F)**

XVI<sup>ème</sup> Séminaire de gastroentérologie et de nutrition pédiatriques  
Hôpital A.Trousseau, 26, av. du Dr A.Netter, 75571 Paris cedex 12  
**Info:** Tel +33 (0)1 44 73 63 61, Fax +33 (0)1 44 73 62 28

**4.4.2006, Genève/Lausanne**

Génétique  
Autisme et génétique; Modifications de la marche durant la croissance; Mise au point sur la luxation congénitale de la hanche.  
Visioconférence, 08.00–10.00 h  
**Info:** Dr Ph. Eigenmann, Hôpital des Enfants, HUG, Genève, Tél. 022 372 45 31; Dr E. Roulet, Neurologie pédiatrique, CHUV, Lausanne, Tél. 021 314 35 63

**19.4.–22.4.2006, San Francisco (USA)**

NPIDS 2006 – 25th National Paediatric Infectious Disease Seminar  
**Info:** Synergy Medical Education Group. PO Box 140 127, Irving, TX 75014-0127 – USA, Tel. 1 972 541 0973, Fax 1 972 893 0402, [synergyjq@aol.com](mailto:synergyjq@aol.com)

**29.4.–2.5.2006, San Francisco (USA)**

2006 PAS Annual Meeting of the Paediatric Academic Societies  
**Info:** Paediatric Academic Societies – PAS, 3400 Research Forest Drive, Suite B-7, The Woodlands, TX 77381 – USA, Tel. 1 281 419 0052, Fax 1 281 419 0082, [info@pas-meeting.org](mailto:info@pas-meeting.org)

**Mai 2006**

**5.2006 (date à confirmer), Paris (F)**

3<sup>èmes</sup> Journées de l'asthme et de l'allergie de l'enfant  
Hôpital A. Trousseau, 26, av. du Dr A. Netter, 75571 Paris cedex 12  
**Info:** [alain.grimfeld@trs.aphp.fr](mailto:alain.grimfeld@trs.aphp.fr)

**3.5.–5.5.2006, Basel**

24<sup>th</sup> Annual Meeting of the European Society for Paediatric Infectious Diseases – ESPID  
**Info:** Kenes International – Global Congress Organisers and Association Management Services, 17 Rue du Cendrier, PO Box 1726, CH-1211 Geneva 1, Switzerland, Tel: +41 22 908 0488, Fax: +41 22 732 2850, [espid@kenes.com](mailto:espid@kenes.com), [www.kenes.com/espid](http://www.kenes.com/espid)

**9.5.2006, Genève/Lausanne**

Neuroréhabilitation/Orthopédie  
Prise en charge des troubles moteurs de l'enfant avec IMC; Orphanet: la base de données européenne et suisse des maladies rares (et médicaments orphelins); Visioconférence, 08.00–10.00 h  
**Info:** Dr Ph. Eigenmann, Hôpital des Enfants, HUG, Genève, Tél. 022 372 45 31; Dr E. Roulet, Neurologie pédiatrique, CHUV, Lausanne, Tél. 021 314 35 63

**18.5.–19.5.2006, Genève**

Journées de la Périnatalité – travailler ensemble autour des naissances difficiles  
Hôpital Universitaire Genève, Auditoire Marcel Jenny, 08.30–17.30  
**Info:** Mme A. Prono, Secrétariat du Prof. O. Irion, Service d'Obstétrique, HUG, 1211 Genève 14, Tel +41 22 382 42 03, Fax +41 22 382 41 65, [alexandrine.prono@hcuge.ch](mailto:alexandrine.prono@hcuge.ch), [www.matweb.org](http://www.matweb.org)

**21.5.–24.5.2006, Hilton Head (USA)**

37<sup>th</sup> Annual Meeting of the American Paediatric Surgical Association – APSA  
**Info:** American Paediatric Surgical Association – APSA, 60 Revere Drive, Suite 500, Northbrook, IL 60062 – USA, Tel. 1 847 480 9576, Fax 1 847 480 9282, [eapsa@eapsa.org](mailto:eapsa@eapsa.org)

**6.2006 (date à confirmer), Paris (F)**

Journée de neurogénétique  
**Info:** +33 (0)1 44 73 61 41, [pédiatrie.neuro@trs.aphp.fr](mailto:pédiatrie.neuro@trs.aphp.fr)

**6.6.2006, Genève/Lausanne**

Revue annuelle de la littérature  
Discussion et mise en perspective d'articles importants  
Visioconférence, 08.00–10.00 h  
**Info:** Dr Ph. Eigenmann, Hôpital des Enfants, HUG, Genève, Tél. 022 372 45 31; Dr E. Roulet, Neurologie pédiatrique, CHUV, Lausanne, Tél. 021 314 35 63

**14.6.–18.6.2006, St. Johns (Canada)**

83<sup>rd</sup> Annual Meeting of the Canadian Paediatric Society – CPS  
**Info:** Canadian Pediatric Society, 2204 Walkley Road, Suite 100, Ottawa, ON K1G 4G8 – Canada, Tel. 1 613 526 9397, Fax 1 613 526 3332, [info@cps.ca](mailto:info@cps.ca)

**15.6.2006, Lausanne****Les quatre saisons: l'hiver**

8<sup>ème</sup> Colloque de formation continue du Collège de Médecine de Premier Recours, Palais de Beaulieu, Lausanne

**Info:** Bureau du CMPR, Dr Ueli Grüninger, Landhausweg 26, 3007 Bern, Tel 031 370 06 70/71, Fax 031 370 06 79, [ueli.grueninger@kollegium.ch](mailto:ueli.grueninger@kollegium.ch), [www.kollegium.ch](http://www.kollegium.ch), [www.congress.info.ch/cmpr2006](http://www.congress.info.ch/cmpr2006)

**18.6.–21.6.2006, Paris (F)****Congrès de l'European Society of Pediatric Otolaryngology ESPO 2006**

Palais des congrès de Paris

**Info:** JCD Conseil, 4 Villa d'Orléans, 75014 Paris, Tel +33 (0)1 40 64 20 00, [espo@jcdconseil.com](mailto:espo@jcdconseil.com), [www.espoparis2006.com](http://www.espoparis2006.com)

**22.6.–23.6.2006, Bern**

Jahresversammlung der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie / Assemblée annuelle de la Société Suisse de Pédiatrie  
Neue diagnostische und therapeutische Methoden /  
Nouvelles méthodes diagnostiques et thérapeutiques  
BEA-Gelände, Kongresszentrum Bern

**Info:** BBS Congress, [barbara.buehlmann@bbcongress.ch](mailto:barbara.buehlmann@bbcongress.ch)

**26.6.–27.6.2006, Zürich****Kinderhypnose**

**Info:** Sabine Zehnder-Schlabach, Aarberggasse 6, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 40, Fax 031 312 22 41, [sabine.zehnder@juki-praxis.ch](mailto:sabine.zehnder@juki-praxis.ch)

**Juillet / Juli 2006****7.–9.2006, Dubai****8th UAEICP – United Arab Emirates International Congress for Pediatrics**

**Info:** Infomed Events, [www.infomedweb.com](http://www.infomedweb.com), [www.infodubai@infomedweb.com](http://www.infodubai@infomedweb.com), +971 4 268-9040, +971 50 650-4662

**8.7.–11.7.2006, Montreal (CA)****CIPP VII/7th International Congress on Pediatric Pulmonology**

**Info:** Annie Bidart, MD, CIPP VII Executive Secretary, ICCP  
1st Executive Secretary, 27 rue Masséna, 06000 Nice, France, Tel. +33 (0)497 038 597, Fax +33 (0)497 038 598, [cipp@cipp-meeting.com](mailto:cipp@cipp-meeting.com), [www.cipp-meeting.com](http://www.cipp-meeting.com)

 **Août / August 2006****20.8.–26.8.2006, Acapulco (Mexico)****17th International Congress of Hypnosis – Pediatric hypnosis workshop**

**Info:** [congresos@hypnosis.com.mx](mailto:congresos@hypnosis.com.mx), [karen.olness@case.edu](mailto:karen.olness@case.edu), [www.hypnosis.com.mx](http://www.hypnosis.com.mx)

**Septembre / September 2006****9.2006, Rotterdam (NL)****ESPE 2006, 45<sup>th</sup> Annual Meeting of the European Society for Paediatric Endocrinology**

**Info:** Sophia Children's Hospital, Dr Molewaterplein 60, 3015 GJ Rotterdam – The Netherlands, Tel. 31 10 463 6643

Wegen der starken Nachfrage für den Fortbildungskurs vom November in Cadro TI wird der gleiche Kurs in Fribourg wiederholt. / En raison de la forte demande, le cours de perfectionnement de novembre à Cadro sera répété à Fribourg.

**Der Kurs findet vom 30.03.–01.04.2006 im NH Fribourg Hotel statt**

**«Kinderchirurgie / La chirurgie pédiatrique»****Orthopädie / Orthopédie:**

- Dr Bruno Fagnière, Hôpital orthopédique, Lausanne
- Dr. Stefan Dierauer, Kinderspital Zürich

**Kleinchirurgie / Petite chirurgie:**

- Dr Nicolas Lutz, CHUV, Lausanne
- Dr. Peter Sacher, Kinderspital, Zürich

**Traumatologie / Traumatologie:**

- Dr nn
- Dr. Ruedi Leuthardt, Ospedale Regionale Bellinzona

**Angeborene Fehlbildungen /****Malformations congénitales:**

- Dr Olivier Reinberg, CHUV, Lausanne
- Dr. Walter Kistler, Kinderchirurgie Kinderspital St. Gallen

*gültig für die Wahrung des Besitzstandes im Gebiet der Kinderchirurgie und Orthopädie / formation reconnue pour les droits acquis en chirurgie pédiatrique et orthopédie*

**Anmeldung:**

Das Anmeldeformular kann von der Homepage unserer Gesellschaft heruntergeladen werden: [www.swiss-paediatrics.org/agenda/cfc/fribourg2006/anmeldeformular.pdf](http://www.swiss-paediatrics.org/agenda/cfc/fribourg2006/anmeldeformular.pdf)

**Weitere Informationen beim Sekretariat:**

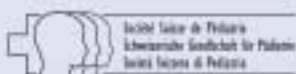
Sekretariat Fortbildungskurs SGP/SSP, Frau Karin Bürki, Eichstrasse 4a, 6330 Cham, Tel. 041 781 27 10, Fax 041 781 27 09, [fortbildungskurs@swiss-paediatrics.org](mailto:fortbildungskurs@swiss-paediatrics.org)



## Jahresversammlung

22.–23. Juni 2006 Bern, BEA bern congress  
Neue diagnostische und therapeutische Methoden

Vorprogramm  
Call for abstracts



### Liebe Kolleginnen und Kollegen

Im Juni 2006 findet die Jahrestagung der schweiz. Gesellschaft für Pädiatrie in Bern statt. Da unsere Kollegen aus Zürich aus verschiedenen Gründen den Kongress 2006 nicht durchführen konnten, haben wir in kurzer Zeit die Organisation dieser Jahrestagung aufbauen müssen und sind in der Lage, am 22. und 23. Juni 2006 in Bern ein Programm mit dem Haupttitel «Neue diagnostische und therapeutische Methoden» präsentieren zu können. Dies war nur möglich durch die grosse Mithilfe der Mitglieder der lokalen und wissenschaftlichen Kommission, durch die Unterstützung von Prof. Richard Kraemer und die professionelle Hilfe von Frau Barbara Bühlmann von bbscongress Bern.

Neu wird in Bern die wissenschaftliche Tagung nur noch Donnerstag und Freitag abgehalten werden. Wir haben Sorgfalt walten lassen, dass trotz der kürzeren Dauer sowohl den wissenschaftlichen Beiträgen, wie auch der obligatorischen Mitgliederversammlung genügend Zeit und Raum zur Verfügung steht. Auch die uns unterstützenden Firmen haben die damit verbundene zeitliche Verkürzung der Industrieausstellung alle begrüsst. Damit trotz der verdankenswerten Unterstützung der Firmen die Kosten einer solchen Tagung eingehalten werden können, ist es unumgänglich auch firmengesponserte kurzdauernde Symposien ins Programm aufzunehmen. Die Organisatoren in Bern sind sich der Verantwortung, die sie für diese Präsentationen übernehmen, bewusst.

Leider müssen wir an beiden Tagen die wissenschaftlichen Vorträge parallel in verschiedenen Auditorien durchführen. Durch thematische Gliederung der Präsentationen versuchen wir dem Zuhörer die Auswahl der zu besuchenden Vorträge zu erleichtern.

Wir werden auch ein neues Konzept der Abendveranstaltungen versuchen: Durch das Angebot einer nur für die Kongressbesucher reservierten «Food Fare» werden wir am Donnerstagabend in der Markthalle von Bern in verschiedenen Restaurants zum «unorganisierten» Treffen einladen und Angebote internationaler kulinarischer Häppchen geniessen können. Wir machen uns frei von langem Warten an reservierten Tischen, von abendfüllendem small talk mit zufällig zusammengewürfelten Tischnachbarn und langatmigen Tischreden und Lobgesängen. Wir suchen uns unsere Freunde und Kollegen, wandern zwischen exotischer und bodenständiger Kost und erfreuen uns dann an einer musikalischen Präsentation zum Ausklang des Abends.

Am Freitagabend nach dem Kongress treffen wir uns zur Führung durch das neue Paul Klee Museum in Bern und verabschieden uns gegenseitig bei einem Farewell-Apéro zu normaler abendlicher Stunde.

Die Jahrestagung von kürzerer Dauer mit einer etwas anderen Struktur der wissenschaftlichen und sozialen Programmgestaltung ist ein kleines Experiment. Vom Gelingen sind wir überzeugt. Zollen Sie uns Beifall durch zahlreiches Erscheinen und denken Sie am freigewordenen Samstag zu Hause bei Ihrer Familie an den Wert gewonnener privater Stunden.

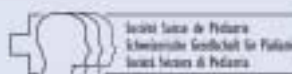
Mit freundlichem Gruss

Martin H. Schöni, Bern, Präsident der wissenschaftlichen und organisatorischen Leitung der Jahrestagung

## Assemblée annuelle

22.–23. juin 2006 Berne, BEA bern congress  
Nouvelles méthodes diagnostiques et thérapeutiques

Programme préliminaire  
Call for abstracts



### Chères et chers Collègues,

En juin 2006 aura lieu à Berne l'Assemblée annuelle de la Société Suisse de Pédiatrie. Nos collègues de Zurich ne pouvant, pour différentes raisons, organiser le congrès 2006, nous avons dû mettre sur pied en peu de temps l'organisation de cette réunion annuelle. Nous sommes en mesure de présenter les 22 et 23 juin 2006 à Berne un programme avec le titre principal «Nouvelles méthodes diagnostiques et thérapeutiques». Ceci n'a été possible qu'avec l'aide des membres de la commission locale et scientifique, le soutien du Prof. Richard Kraemer et l'apport professionnel de Mme Barbara Bühlmann de bbscongress Bern.

C'est une nouveauté, à Berne la partie scientifique sera limitée au jeudi et vendredi. Nous avons veillé à ce que, malgré la durée réduite, suffisamment de temps et de place soient réservés aux contributions scientifiques d'une part et à l'assemblée ordinaire des membres d'autre part. Les firmes qui nous sponsorisent ont salué la réduction du temps destiné à l'exposition commerciale. Pour pouvoir, malgré le soutien apprécié des firmes, respecter le budget d'une telle manifestation, il est inévitable d'intégrer dans le programme de brefs symposiums sponsorisés par des firmes pharmaceutiques. Les organisateurs à Berne sont conscients de la responsabilité qu'ils assument avec de telles présentations.

Malheureusement pendant les deux journées, les présentations scientifiques auront lieu en parallèle dans différents auditorios. Par une structuration thématique, nous espérons faciliter aux auditeurs le choix des conférences.

Nous tenterons aussi un nouveau concept pour les manifestations en soirée. Par l'offre d'un «food fare» réservé aux congressistes, le jeudi soir, dans la Markthalle de Berne, différents restaurants inviteront à des rencontres informelles en offrant des surprises culinaires internationales. Nous vous libérons de longues attentes à des tables réservées, du small talk remplissant une soirée avec des voisins de table rencontrés au hasard, de longs discours et panégyriques. Nous nous retrouverons entre amis et collègues, goûterons à des mets du terroir ou exotiques et nous nous réjouirons, en conclusion de la soirée, d'un spectacle musical.

Le vendredi soir, à la fin du congrès, nous nous retrouverons pour une visite guidée du nouveau Musée Paul Klee à Berne et ferons nos adieux par un Farewell-Apéro à une heure pas trop tardive.

Par une assemblée annuelle d'une durée plus courte avec une structure un peu différente du programme scientifique et des manifestations annexes nous tentons une petite expérience. Nous sommes sûrs de réussir notre pari. Applaudissez-nous en venant nombreux, et le samedi, libres d'engagements, pensez à la valeur des heures passées en famille.

Avec mes salutations amicales

Martin H. Schöni, Président du comité d'organisation scientifique et d'organisation de l'assemblée annuelle

Traduction: Rudolf Schlaepfer, La Chaux-de-Fonds